Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/64.

15
甲辰年 四月小 初四 初十小滿 甲子金鬼危 廿六芒種

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第貳十六卷第廿五號） Fri., May. 15, 1964 (Vol. 26 No. 25 Page 1)

報費價目表	地區	每月	每季	半年	全年
（零售每份一毛）	雲域派到	一元一毛	四元八毛	九元六毛	十九元二
	雲埠郵寄	一元五毛	五元二毛	十元五毛	二十一元
	加屬郵寄	一元五毛	五元二毛	十元五毛	二十元
	美墨各國	一元七五	五元二五	十元五毛	二十一元

歲支三合宜 會友結婚 忌 開倉問卜

每日箴言

凡事肯吃虧，便是好人，凡事佔便宜便是惡人。
—範烏集—

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

北大外交部長會議閉幕文告
美法基本衝突 防碍北大團結

促蘇同意達成德國統一，法國要北大改組……

大調解塞島糾紛，加外長建議北

（海牙十五日美聯社電）北大西洋協約十五國外交部長在此間荷蘭的名城，舉行三日會議，對於「北大」國家在政治上的複雜問題，仍然未能獲致意見統一，而有待於今年英美兩國大選後，始能希望有所轉變。昨晚在會議閉幕之前，曾討論發表共同文告，其內容大致如下：

一、德國統一問題—根據西德外交部修改原有德國統一計劃，送交蘇聯考慮，及敦促蘇聯同意在人民自決的基本原則，達成德國的統一。

二、塞島內戰問題—根據加拿大外長馬田所提出的計劃，決定授權現任北大秘書長史迪嘉分別向土耳其及希臘兩國商討調解有關塞國土希兩族糾紛事件，依照聯合國的和平方案，以期早日恢復塞島的和平局面事。

三、政治上團結問題—「北大」各國政府之間，實行經常保持互相諮詢有關國際政治問題，務求增強「北大」的團結，及採取一致行動。

北大協約國的組織成立已有十五年，的歷史，原爲團結西方國家的力量，恢復西歐的建設，以防止共產勢力擴張。但時至今日，各國的情勢已逐漸改變，在政治上意見分歧，尤其法國反對美國控制軍事指揮權，并要求「北大」改組，西德即要爭取在「北大」中的重要地位。

就此次會議中，雖曾經比利時，英，美等國代表籲請法國改變態度，但法國外長認爲如載高舉的主張對於「北大」前途有所裨助，則各國應該接納研究。由此可見「北大」對於今後如何加强團結，成爲面臨的主要題。

中共記者派駐加京

（奧太瓦十四日加拿大社電）中共新華社不久即派駐一名記者於加京奧太瓦，此爲中共第一名記者在加國之內採訪新聞。

據可靠消息報導，中共新華社已向加外交部申請，加外交部已在考慮中，可能於一星期至十日內決定。

美國駐香港總領事 一華人竟聲明刺殺

（香港十五日美聯社電）最近此間警方獲得報告，謂一華人曾聲明要刺殺美國總領事柯麗斯。雖然香港政府及美領事館當局對於此事未公開批評，但現在已秘特別加派便衣偵探人員，秘密保護美總領事的住所。

巴西足球隊訪中共 友誼比賽勢均力敵

（東京十五日美聯社電）據新華社報導，謂巴西國馬都利亞足球隊，於昨晚在北京與中共軍人足球隊舉行比賽，雙方球員勢均力敵，未能獲得一分，直至完場時，仍然以零對零演成和局。

巴西足球隊於最近旅行中國大陸，與中共球隊舉行國際友誼賽以來，昨晚在北京與中共軍人球隊遭遇戰，爲第二場的足球賽。

加國國旗初稿擬定 白底三葉紅色楓葉

（奧太瓦訊）加國國旗決定問題，將成爲皮爾遜政府之成敗關鍵。

皮爾遜定於星期日晚將擬定之國旗帶至宛京辟埠，加國皇家退伍軍人協會解釋。

該國旗圖樣爲白底三葉紅色楓葉。該旗雖非最後決定，僅作試探協會之應與意見，國旗樣若經政府審定，即送交內閣通過，再由請求國會通過，若國會反對，則皮爾遜政府可能影響解體，舉行大選。

塞島糾紛迄無法解決 北大出面調停

（海牙十五日加拿大社電）加國外交部長馬田在北大西洋外交會議中提議有關處理塞島問題的計劃，依照「北大」章程，秘書長應有權負責調理工作。因塞島土希兩族內戰，可能影響到土耳其與希臘兩國衝突，而土希兩國均爲北大的會員國，故北大秘書長應按照聯合國的和平辦法，負起調停責任。當時土耳其贊成，但爲希臘所反對。此項計劃在北大外長會議結束之前，經過激烈的辯論。

美國駐香港總領事 一華人竟聲明刺殺

（香港十五日美聯社電）最近此間警方獲得報告，謂一華人曾聲明要刺殺美國總領事柯麗斯。雖然香港政府及美領事館當局對於此事未公開批評，但現在已秘特別加派便衣偵探人員，秘密保護美總領事的住所。

巴西足球隊訪中共 友誼比賽勢均力敵

（東京十五日美聯社電）據新華社報導，謂巴西國馬都利亞足球隊，於昨晚在北京與中共軍人足球隊舉行比賽，雙方球員勢均力敵，未能獲得一分，直至完場時，仍然以零對零演成和局。

巴西足球隊於最近旅行中國大陸，與中共球隊舉行國際友誼賽以來，昨晚在北京與中共軍人球隊遭遇戰，爲第二場的足球賽。

加國國旗初稿擬定 白底三葉紅色楓葉

（奧太瓦訊）加國國旗決定問題，將成爲皮爾遜政府之成敗關鍵。

皮爾遜定於星期日晚將擬定之國旗帶至宛京辟埠，加國皇家退伍軍人協會解釋。

該國旗圖樣爲白底三葉紅色楓葉。該旗雖非最後決定，僅作試探協會之應與意見，國旗樣若經政府審定，即送交內閣通過，再由請求國會通過，若國會反對，則皮爾遜政府可能影響解體，舉行大選。

蘇聯記者在加拿大

—徐慧之—

在加拿大京城奧太瓦，外國記者比之任何一國都少，一共只有九名：從英國去的一名，從鄰邦美國去的有五名，其餘的三名，却全是從莫斯科去的。這一點不由得人們不納罕稱奇。蘇聯讀者對加拿大消息的興趣，並不怎麼熱烈，甚至可以說是冷漠的。那麼，蘇聯的新聞機構爲什麼要把加拿大視爲重點呢？奧太瓦人對此也一直百思不得其解，直到最近才由加拿大首相皮爾遜把這個謎底揭曉了。他下令把駐奧太瓦的三名蘇聯記者中的一個驅逐出境，其理由是進行間諜活動。

這個被驅逐出境的人叫做華西卓·塔拉索夫，現年三十六歲，金色頭髮，身材粗短，公開身份是「消息報」記者。這個人的來頭不小。他是在克里姆宮件拿去賣給塔拉索夫。就這樣，塔拉索夫的間諜活動被揭露出來了。

加拿大以前也曾經爲蘇聯間諜所擾，而且打了幾次勝仗。最令蘇聯嘔心的一宗間諜案發生在一九四五年。蘇聯使館的密碼員庫貢哥自動投奔西方。

塔拉索夫向這個加拿大小官員所探聽的，大抵是關於加拿大的一些情報，並以重金爲酬，那個加拿大官員依照警察的設計，把一份無關重要的文件拿去賣給塔拉索夫。就這樣，塔拉索夫的間諜活動被揭露出來了。

加拿大以前也曾經爲蘇聯間諜所擾，而且打了幾次勝仗。最令蘇聯嘔心的一宗間諜案發生在一九四五年。蘇聯使館的密碼員庫貢哥自動投奔西方。

塔拉索夫向這個加拿大小官員所探

根究底的問題，似乎是大大的超過了記者職務的範圍。那個官員倒也機靈，立即把他對塔拉索夫的懷疑，報告加大警局。加警方將計就計，命令那個官員答應爲「消息報」的記者服務，藉此設下陷阱。

塔拉索夫以爲可以刺探到一些情報，並以重金爲酬，那個加拿大官員依照警察的設計，把一份無關重要的文件拿去賣給塔拉索夫。就這樣，塔拉索夫的間諜活動被揭露出來了。

加拿大以前也曾經爲蘇聯間諜所擾，而且打了幾次勝仗。最令蘇聯嘔心的一宗間諜案發生在一九四五年。蘇聯使館的密碼員庫貢哥自動投奔西方。

塔拉索夫向這個加拿大小官員所探

指嘉斯圖企圖向巴西擴張共黨勢力 巴西古巴宣佈絕交

（里約熱內盧十五日美聯社電）巴西外交部昨日發表文告，宣佈巴西與古巴斷絕外交關係。根據該文告，并指責嘉斯圖政權企圖向巴西擴張共黨勢力，及古巴外交人員曾在巴西參加共黨宣傳工作，此屬於干涉巴西內政的行動，巴西人民不能繼續容忍下去，而必須與古巴絕交。

自四月一日軍人發動政變以來，巴西與古巴斷絕外交，已成爲意料中的事。現在拉丁美洲仍與古巴保持正常外交關係的，尚有布宜諾斯維斯，墨西哥和烏拉圭等四國。

越軍三團企圖勦共 陷人重圍反被圍勦

（西貢十四日路透社電）南越政府軍三個兵團昨在西貢之南約三百里地區，企圖進攻越共游擊隊主要基地，當時共軍迅速佔領山區，居高臨下，控制整個廣大的鄉村地帶，而將全部政府軍包圍。

蘇聯進行拉攏日本

（東京十五日美聯社電）蘇聯副總理米高揚於昨日抵達此間訪問，并親自將克魯曉夫函件送交日本首相池田勇人。

克氏在該函內提議，由蘇聯與日本兩國聯合籲請世界各國同意，立即禁止在地下試驗核子武器，并認爲此種行動，不僅有進日蘇兩黨邦的友誼，且對於世界和平神益甚大。

藝術之宮 紐約州人間天堂 劇院開幕

每排座位的入口處及座位之間，有很寬的距離，全場共有二千七百二十九個座位，每一個座位距舞台僅有一百尺左右，予人以無限溫暖親切的感覺。整個建築中最使人驚奇的部份是休息室大廳，雕樑畫棟，金壁煇煌，大廳兩側是樓座後廊，在休息時間，當人們從座中走出時，形成兩道九光十色流動的人牆，大廳中鋪着光潔的大理石陳列着巨大雕像和各國藝術品，從頂天立地的玻璃長窗中更可以遙望到紐約的夜景和噴泉射出的藍色水柱，開幕之夜演出的是古典歌舞劇「仲夏夜之夢」，其舞蹈和表演與這座新落成的劇院同樣令人讚賞不已。

這座劇院的成功，是各級地方政府及民間組織合作提倡文化藝術事業的最好榜樣，整個劇院的建築費用是一千九百萬元，

紐約州共資一千五百萬，紐約市及林肯中心合出二百一十五萬元，此外福特基金本會撥出七百七十萬元作爲古典歌劇團的發展訓練經費，因而便得這個華貴無比的劇院，而最低的票價僅一元零九分，比看夜場電影還要便宜。

整個林肯表演藝術中心在興建造中的尚有四座偉大工程，將於明年完工的有丹若綠公園及露天音樂台，表演藝術圖書及陳列館，薇安，比芒劇院。（中）

昨正式向聯合國安全理事會提出 東國指控美越侵畧

（聯合國大廈十五日美聯社電）東浦寨代表昨日向聯合國安全理事會提出指控南越及美國最近曾屢次侵入東國境內，殺戮東國當地居民七人，要求聯合國派員前往東國作實地調查，及制裁美國及南越政府的侵畧行動。

現聯大安理會十一國代表將於下星期一舉行開始討論。美國代表對此事正在研究中，而南越外交界則已將東指控事轉達政府，及請示應付辦法。

談打仗勿如談選美 中國小姐今年復選

（台北綜合報導）停辦經年之中國小姐選舉，業經內政部批准，今年恢復選拔，本屆將由此間八方傳播公司負責主辦今年之選舉工作。

今年中國小姐選拔食已決定于本月二十日至六月三日兩週報名。七月三日至七日舉行比賽。其中三日至五日爲初賽，六日複賽，七日決賽與加冕。

今年之中國小姐選舉，仍同于第二，第三兩屆，選出三名中國小姐，分別代表中華民國出席七月廿一日在美國邁阿密灘舉行之環球小姐選舉，九月間在美國舉辦之世界小姐選舉，以及十一月間在英國倫敦舉行之世界小姐選舉。

多情旅美華僑小姐 回台下嫁海軍士官

又訊：熱愛祖國海軍英雄之旅美華僑小姐徐慕貞，自僑居地美國搭乘威爾遜總統號郵船，昨日抵基自由祖國，將與其相戀十三年之祖國海軍英雄項强華締結鴛盟。懷徐慕貞小姐語記者稱：伊於十二年前在美結識項强華，斯時此中國海軍士官長適被派經檀香山接艦；于僑胞歡迎中彼此一見鍾情，項士官長在美停留三月餘，在經常約會中種下愛苗。項返國後，經十三年情書繼返並于去年徵獲父母同意，昨日自美返抵祖國，完成十三年相思之願。徐小姐原籍廣東，自幼隨父旅美，伊之雙親刻在檀香山經營一百貨商店。項强華現任海軍士官長，平時工作努力，甚得長官器重。

美國商家支持詹遜 若干人不喜高華德

（華盛頓專訊）三數共和黨自由派，現向同事及友輩清楚表示，彼等和不加入贊助總統競選運動，倘共和黨提出亞利桑那州參議員高華德爲該黨總統候選人。

紐約州參議員乍城士小特言證明彼的所見係屬事實稱：「余本人將不支持高華德參議員，倘彼獲提名總統候選人，余第一個美國人，其次爲共和黨人」。乍城士參議員乃唯一的全國有名共和黨員公開承認此政治上非正統的地位，其他黨員指絕爲此敏妙政治問題發表談話。

又維珍尼亞州溫泉訊：大部份普通投共和黨總選人票的商家，甲準備于本秋支持詹遜總統，但有一條件，副總統候選人必須爲參等黨政者。

民主黨候選人名單所獲商界贊同及財政援助者，將爲國防部長麥拉馬拿被提名爲副總統候選人，倘總檢察長羅及

希夏邦馬征服記

—郭超人—(二)

希夏邦馬峰座落在我國西藏地區聶拉木縣境內，位於珠穆朗瑪峰的西北。在喜馬拉雅山脈的千百座雪峰當中，這座雄偉的山峰像金字塔一樣從地面上巍峨崛起，它那覆蓋着白雪的峰頂高高挿向青空，游蕩的白雲像輕紗一樣披掛在它的周圍。

這裏山勢險惡，氣候千變萬化。數不清的冰雪烈縫和縱橫突兀的坡嶺，組成一道道大然的障碍；那强勁的山風捲起漫天雪霧，使人難辨天地；而巨大的雪崩聲浪，常常像雷鳴般震天動地……。

由於希夏邦馬峰位於西藏高原的南緣，在氣候上受到西風急流的襲擊，這裏有時一兩個月也很難找到連續三四天的好氣，拔海八千米左右的高空風速，有時達到每秒五十米以上。這裏的氣温，也常常保持在攝氏零下二三十度。

▲登上了「神秘的山峯」

正是由於這樣，西藏人民給它起了一個名字叫「希夏邦馬」，意思是「牛羊死亡，青顆枯黃」的地方。

在過去漫長的年代中，希夏邦馬峰一直處於與世隔絕的狀態，直到本世紀中葉，人們還找不到一張它的精確的照片。

一些外國登山家把它稱作「神秘的山峰」，「黑色的處女峰」。他們在文章中以焦急的心情寫道：「世界最後一座八千米高峰在等待着人們」，「最後的目標召喚着勇敢的强健者」。

然而今天，對希夏邦馬峯來說，這樣的時刻終於「等」到了。

在勝到征服世界最高峯—珠穆朗瑪峯的三年多以後，年輕的中國登山隊又毅然担負起爲人類攻克地球上這最後一座拔海八千米以上的「堡壘」的光榮任務。

他們在毛澤東思想光輝的照耀下，頭頂藍天白雲，脚踏堅冰岩壁，冒着高山嚴重缺氧的威脅，同狂暴的風雪嚴寒搏鬥，在人類登山探險史上開始了又一場罕見的震撼人心的戰鬥。

▲戰鬥的序幕開始

三月，拉薩河谷已是枝頭泛綠的初春季節，但在希夏邦馬峯下，迎接中國登山隊員們的却是嚴酷的寒冬景象。天空是陰沉的，巨烈的高空風以令人頭暈的速度掠過地面，發出淒厲的呼嘯，在空中翻舞的粒雪和石粒像濃霧一樣，把雄偉的希夏邦馬峯銀色的峯巒團團籠罩，九曲十八彎的那可多拉河覆蓋着一層厚厚的冰雪，只有河床深處的一線流水在發出沸沸的响聲。

一個九十九人國

(五)

它們對人體的骨骼組織有嚴重的破壞性影響；由於這個原因，「艾里—摩洛」人的腿骨或手骨差不多都是彎曲的，他們的牙齒也很不好。

「艾里—摩洛」部落的首領叫做恩古魯。他在接見外人時，頭上掛一個用鱷魚的牙齒做的項圈，耳上戴着骨製的環，大腿上則綁着漁網。除他之外，部落裏的人基本上都是裸體的。(完)

凌思。

南極洲近貌

(一)

世界上有一個地方，一年有六個月太陽不落，其餘六個月却是黑沉沉的夜。相信大家都知這是南極洲。

南極洲還有很多特點，那裏的風速每小時一百海里，氣温在零下一度，還有磁性風暴和種種獨特的自然現象。這樣一個地方，難怪在過去一億三千五百萬年，都渺無人烟。即使有一二探險家冒險前往，也是有去無回的，像有名的史蒿德上尉，雖然征服南極成功，但在回程中却死在羅斯礁裏。

在智慧的人類繁衍累月征討下，這個根本不適宜人類生存的地方今天變成個什麼樣子呢？瑞士科學家施甫雅里說得好：「這裏的景色，比在家裏時任何地方都更美麗」。他的話，教人神往。

香海搜奇錄

(四)

華生

「唉！我不看！」顯然，M太在盛怒下，對丈夫仍不信任。

「如果這個女人是我的情婦，我怎會替她拍攝這樣不堪入目的鏡頭？」M先生指出信封上寫着自己的姓名和公司地址，問着太太作苦笑，「何況，那些裸照是從郵差手上送來的，有郵票爲憑，不由你不相信。」

M太看看，果如丈夫所說，但她依然半信半疑，聲言丈夫若有外遇，她要離婚。

「太太，今天你有看過報紙沒有？那位富家公子和太太鬧出官司，對簿公庭，而在公堂上也曾提到裸照事情，你看了那則新聞，就該自怪卟錯醋了。」

M先生檢出當天出版的報紙遞給太太。「未完」

太看，她不禁啞然失笑，投進丈夫懷抱裏，和可女初。

娼門貞女

薦召南週雛妓童貞未失

掩面一哭俠客慾焰全消

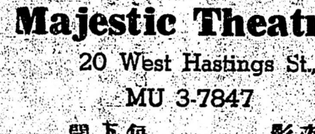
「阿女失踪了，她去了那兒？」

「一個僅僅十六歲的小姑娘離奇失踪，幹得出什麼好事來——若非挾帶私奔，便在外邊秘密妍漢？唔，太不像樣了！」

「女太不中留，這句話一點也沒有錯。家裏若有女兒，未滿十六歲便要把她嫁出去了。」

昏了一個十歲少女

新聞故事



良好餐館平讓
如有意者函商
面議均隨尊便
YORK CAFE, P.O. BOX 469 RAYMOND, ALTA

○穩當旅店出讓
本旅店位於本埠細街式零六號。地位適中。生意穩當。店主年老不能兼顧。是以出讓。有志圖是業者。電話 MU 5-9463 或面議。均由尊便。

○殮館連實業出賣
生意穩當。取價相宜。有來去水。自動煖爐。如有營斯業者。函商面議。均由尊便。
Plenty Cafe, P. O. Box 147, Plenty, Sask.

○旺埠餐館生意出賣
卑詩省和平河區 Fort St. John 埠。居民七千餘人。各行工業大振作。最豐富出產煤油以地氣區。有煉油廠。長年工作。人員有百餘人。又建築大號煤氣管。約一年工作。近埠又築和平河水電壩。有千餘人工作。至一九六八年完成。其餘工業甚多。有大飛機場來往雲埠。點間頓及白馬等埠。公路交通便利。
本殮殮館經營有十年久。奈因人力問題。迫要機牲出賣。欲營良好餐館者。勿失時機。架生樣樣齊全。有冷氣設備。能打長期批約。
Gateway Cafe Ltd., P. O. Box 366, Fort St. John B. C.

○殮館平賣
本殮館位于工業區。生意向來平穩。今因各伴志圖別業。有意營斯業者。請移步至 874 E Hastings St. 面議。

商業樓出賣
㈠磚樓。六十幾個房。房內有冷熱水裝置。差不多全係長住客。非常好入息。業主人力不足。牛意同樓共賣五萬五。可供銀期。
㈡兩間舖。舖後有間屋。貨滿。貨客自備煖氣電火。共賣一萬六千九。
㈢樓下兩間舖。樓上有四組四個房柏文。每年入息六千幾銀。價銀四萬七千。一半現銀。餘供銀期。
㈣位於西扶威對面。豐連六間舖。新磚樓。貨客自備煖氣電火。好入息。價銀八萬壹千元。可供銀期。
㈤兩間舖。共潤四十尺。樓上五個大房。街角位置。貨客自備電火煖氣。價銀式萬六千。
㈥式十棟大球地。近西文非沙大學。好風景地區。共價四萬元。
電話 MU 5-9621 住家電話 AM 6-0806
HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 316, 510 W. Hastings, Vancouver 2, B.C.
莫氏實業貿易有限公司
莫西屏 廖若仙

帝國人壽保險公司
亞省華人總代理
馬景康

HONG K. MAR
THE IMPERIAL LIFE CO. OF CANADA
310 McLeod Building, Edmonton, Alta.
Office: 424-6137 Res: 474-8274
本公司自聘馬景康先生爲亞省華人總代理，由於他本其忠誠爲華友服務之精神，態度誠懇，兩年來表現之成績，非常卓著，去年曾選去多朗度總公司作深一步之研究，亦已合格畢業，又曾獲公司多次之賞格，故舉凡有關個人人壽儲蓄保障，身體康健保險及其他各種保險，請隨時與馬景康先生接洽，本公司保證馬君之服務以求滿意華友爲目標。
加拿大帝國人壽保險公司啓

V. R. E. B. and R. E. I. B. C. MEMBER
代理人壽燕梳
各種燕梳實業買賣
產業按揭代收租項
公證人建造工程
△歡迎詢問地震保險
△貸款購車利息六厘
△優良駕車者，享受特別折扣保險

周永職
燕梳實業有限公司
JACK W. CHOW REALTY LTD.
Vancouver 4, B. C.
192 E. Pender St.,
Commerce Bank Bldg.
辦事處電話
MU 3-7601
Andrew (Nick) Yip 葉榮俊 夜間電話 FA 5-1301
Yew D. Lee 李達堯 FA 1-1443
Jack W. Chow 周永職 MU 3-7601
mortgages real estate
auto-home-fire-life insurance
"Service with Ability"

Reid's Pharmacy Ltd.
224-718 Granville St.
Vancouver 2, B. C.
MU 5-0945
列市華人大藥房何後吃接營此舖專製葯，製葯，如有倘胞光顧，極表歡迎。
RMB氣喘症藥再應世
此乃平衡良好葯方。專治氣喘症。支氣管炎症。花粉熱等症。經施用超十五年。曾接到全加各地。南方各洲。英國與冰島等處來函。盛讚此葯之功效。
每瓶壹元九毛五仙。

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜放映客市定區名畫
影片首次放映權
院址皇后堂
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏悅亮
每逢星期日下午六時四十五分開始放映名貴新片
華友光臨
特表歡迎

元豐有限公司
雲高
YUEN FONG CO. LTD
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Fender St., Vancouver 4, B. C.
最新又辦到
唐山冰霜鯪魚 香港冰霜明蝦
冰霜大江搖柱 花旗冰霜明蝦
合時鮮靚咸魚 鮮明補品藥材

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734
新到大幫
鮮甜獅頭魚 唐山大鯪魚
鮮明大蠔豉 五香切菜甫
唐山瓜菜種 老身大冬瓜
唐山大肉薑 正唐山花生肉
精製腊味 燒味 牛肉干
園口生鮮四季瓜菜肉品發行

乾坤大補丸
每瓶百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角，郵費五角；兩瓶十五元郵費免收。各埠函購請將銀仄轉寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D. 連手續費收加金十元。雲高華埠門市代理。片打街東一一二號南北參茸行。
功能：潤肺開胃，滋血生精，健身補腦，駐顏黑髮，强心壯骨，明目寧神。主治：肾虛血虧，陽萎早洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。
SOMERSET-VITA CO. 60 E. 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK 紐約仁壽葯行啓

雲高華埠
明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C 電話 MU 5-8735
本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嘹刀肉刀。樹仔嘹剃刀鉸剪刀仔。美國的市裁縫鉸剪。英國 INCI 刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「開飯館番胞注意。常有各款盤碗玻璃杯。飯刀，叉，厨房用具等發行」
双孖人嘹刀樣太多，目錄印備函索即奉
黃昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY
另有德國市必嘹中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛
又辦到德國孖人嘹中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張六元七毛五迎。

THE BANK OF NOVA SCOTIA
"創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間"
你們的貴重物件實際安全否
每日所貴在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。
你更能感覺自慰。你的雖以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險壹張。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。
何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務。
那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞街支行啓

未成年少女出賣貞操轟動香港
富商奪貞被控案詳情

問：「如何領取？」答：「報了姓名，年齡，住址，抽了血便可領。」問：「領到藍咭後，是否每星期要去驗三次或一次？」答：「唔係，我是三個月抽一次血。」問：「偶然憲兵會到酒吧查驗藍咭及核對照片？」答：「沒有照片的。」問：「驗過沒有字寫在藍咭上的，對嗎？」答：「是。」問：「你除了陪客飲酒外。有沒有陪客出鐘，而且在外面飲酒的？」答：「我沒有出去過。」問：「這是否由是吧女工作的一部份？」答：「是。」問：「各酒吧有沒有交換吧女的？」答：「這個我唔清楚了。」問：「昨天你說過你以爲張天奴是巴喇沙酒吧的領班？」答：「是。」問：「昨天你說三月十七日有人打電話到海洋酒吧給你？」答：「是。」問：「後來你就去巴喇沙酒吧？」答：「是。」問：「張天奴有叫你立刻去嗎？」答：「是。」問：「到那裏去，是巴喇沙酒吧？」答：「是。」問：「後來你在街上看到他正在抹車嗎？」答：「是。」問：「譬如說你打電話約了人，你會不會在約定　地方等人，而竟在街上，遇是在約定的地方等？」答：「如是緊要的事當然會的。」問：「答：「如是緊要的事，你當時是準備去出賣貞操的嗎？」答：「當時不是準備去出賣。」問：「當日你是否一點不知道是去出賣你的貞操？」答：「不知道。」

契娘分明就係龜婆
媽咪實是罪惡之魁

問：「當日那時候你無和張天奴會面及談話，是嗎？」答：「有的。」問：「我還要問，張天奴在根本和沒打過電話給你？」答：「是張天奴叫媽咪打給我的。」問：「是媽咪叫你出去的嗎？」答：「媽咪叫我到巴喇沙酒吧，然後和張天奴一起去。」問：「但昨天你說是張天奴打電話給你，那不是眞的了？」答：「是眞的。」問：「張天奴從來未對你說已和李寶接過。」答：「他說和李寶接觸後再告訴我。」「後來他就打電話來了。」

問：「你不是說那電話是由媽咪打來的嗎？」答：「是。是媽咪告訴我，說張天奴已和李寶接觸過的。」問：「這祇是你的推測，對嗎？」答：「是。」【未完】

岷市嚴禁「阿飛」夜行

（岷尼拉訊）菲律賓阿飛鬧事案件越來越多，馬尼拉市政府於五月四日起採行嚴厲措施，以禁止男女阿飛爲非作歹。

每至夜晚九時，全市便警報大鳴，屆時凡年不滿十八歲之男女少年，須一律回家，不准在馬路及公共場所遊蕩。否則即予拘捕，帶返警局扣留，囚禁至天明始行釋放。

進一步的禁令是：所有不滿廿一歲之男女少年，不准在公共場所飲酒，公共場所亦不得售酒給此等男女少年。

十四歲女出賣貞操經理做經紀

富商與女童性交被控

張天奴駕車載她來到北角一條街道上停下，兩人落車後，張天奴帶她進去一間大廈，搭電梯來到十二樓。張天奴敲門後，一個女傭走來開門，這就是李寶的住宅。住宅內佈置成日本式的格局

▲未滿二十一歲男女
法官着令不得旁聽

之後，張天奴說要走了，她看到李寶將若干銀紙給張天奴，她想跟着張天奴一起離去，但李寶把她留下了。

張天奴走後，她和李寶一起坐在客廳內，李寶把女傭叫來，取了一些酒出來，勸她喝一些，她推說說不會飲酒，李寶乃自斟自酌起來。

後來李寶問她：「你係唔係眞有身份證？爲乜咁急於要錢？」（未完）

美盛金舖
十足金葉珠寶玉器
MEE SHING JEWELLERY
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

眼鏡 鐘錶
十足金葉珠寶玉器
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

大吹特擂 則吾豈敢
精製飽餅 捨我其誰
朝晚市 適君意
粥粉麪 饓氣勝
秘書賓路 立正
同人
B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-3953

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
254½ E. Pender St., Phone: 683-7451
國際駕車教授學校
教導駕車技術
協助領駕車牌
購備雙重
駕車控制保險
印有中文
駕車須知小冊
電話 六八三—七四五一
林伯篪
式五四號甲片打街東

美寶
女界美容院
喜市定東街門號九牌
電話 MU. 3-6415

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大廳小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
新到
大紅灰蛋
鐵羅漢茶
壽眉茶
玫瑰付乳
凉粉草
梅菜心

COCOA NUT TREE BRAND
CARMINATIVE OIL
南洋 椰樹牌
新永福 驅風油
救急 扶危 立止 肚痛
品出啟蒙招辰斯港香
中和行公司：現代總
電話：MU 3-7327 地址：華菱路二六四號
一治主一
風濕骨痛・頭痛肚痛・皮膚濕毒・止痕止癢

新華銀行
SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
(INCORPORATED IN CHINA)
17 Queen's Road, C., Hong Kong.
Cable Address: "SINHUABANK" Hong Kong
存款迅速 滙款固穩
服務華僑 細緻週到
有問必答 百問不厭
滙款 — 全國各地城鎮鄉村均可直接通滙
函託即滙 快捷妥當
存款 — 定期 活期 定活兩便存款 零存整取
買樓儲蓄 獎學金儲蓄 支票往來
通訊存款
經租 — 代管物業 代收租項 代繳地稅等
信託 — 代爲買賣樓宇 代介紹子女入學
協助回國探親 遊覽等
歡迎惠顧 竭誠服務

加拿大 雲高華
南北參茸行
114 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
MU 4-1025
長白山人參 正地道藥材
琿春鹿尾羓 高麗人參茶
均份鹿茸片 蛤蚧大補茶
天字高麗參 武溪大補茶
大小一律光顧歡迎

溫高雲南華
中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
油米茶糖
什貨藥材
飛枝海參片
香港海參片

貨眞價實
請閱谷華字報

詒厥齋五加皮酒 花雪玫瑰露
舒筋活血 有益身體
溫哥華
長春公司
電話 MU 5-7410

雲高華
利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
利僑全埠
麵類最多
田記蝦子麪 紅棉鳥蛋麪 紅棉鴨湯蝦子麪
紅棉蝦子麪 百吉長壽麪 永興隆一家麪
東方蝦子麪 安利長壽麪 花旗麪
安利蝦子麪 百吉幸運麪 花旗潤條麪
安利魚蓉麪 紅棉菠菜麪 花旗雲吞麪
紅棉魚蓉麪 紅棉大衆麪 花旗蒸氣炸麪
紅棉蝦蓉麪 紅棉玉帶麪 南華麪
紅棉歡樂麪 百吉雞湯麪 南華超等麪
紅棉寬條麪 紅棉玉環麪 南華炊旦麪
紅棉全旦麪

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU. 2-2244
新到
女裝衣裳織錦襯衫，長衫，
珠花絨線衫，外套
玉石國際象棋 中山笠帽
景泰藍瓶 搪瓷面盆
竹吊簾 大菜膏 凉粉草

驗眼 兼較眼鏡
專家
屈古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

如因時間不便，可用郵通辦法與本行交易。滿地可銀行爲加國始創最早之銀行
"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS
BofM
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
JAMES O. BOYCE, MANAGER
Thomas Mah Associate Manager
由一八一七年爲加國各界人士服務

△遷舖啟事
啓者：本公司爲管理利便起見，特將零沽部生意結束，委各大商號代理，批發部遷回栢架街製造廠照常營業，希祈留意關照，如有賜教請移玉步。
眞味齋臘味公司啓
喊線：一二五三 三九四四

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
1355 Parker St.,
Vancouver, 6, B. C. Canada
Tel. 253-3944

風土人情

英屬婆羅洲風情

格言

(一)心之清潔完璧者，猶著錦衣
(二)內省不疚。夫何憂何懼。
(三)幸福所不可缺之要素。富清潔乙本心。
(四)心之清潔者。天所愛者也。
(五)無垢之本心。金城鐵壁也。

（五）

若從遠處看，西海岸的納閩島，前途較有希望，該島的維多利亞港爲一深水港，八千噸排水量以上的船隻可自由停泊，同時英人鑑於馬來亞新加坡業已獨立，爲求在南洋另覓立足點，乃傾全力開發英婆三邦，尤其特別重視納閩島，將其闢爲自由港，如果英人能完成其理想的話，納閩島將是未來的新加坡了。納閩島長二四公里，濶十一公里，人口約萬人。以目前來說，只是交通尚稱發達而已。要其發展成爲都會，尚待努力。

△華僑福地

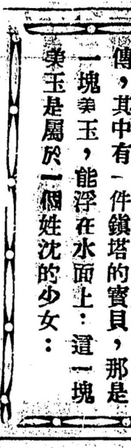
汶萊約有華僑一萬三千人，佔總人口百分之十九。首府汶萊市，僅是一萬五千人口的小城，除了蘇丹皇宮外，餘不足道。汶萊最大宗財富是石油，詩里亞油田於一九三四年開採，最高產油量爲八，六〇九萬噸，二次大戰時雖遭破壞，但戰後修復，仍能維持五百餘萬噸產量，歷久不衰。由於政府石油稅收至鉅，所以能致力建設。依照當地建設計劃，凡在汶萊永久居留者，並取得公民權，在各城鎮，可依政府規定，以抽籤方式，獲得市內政府建設之商店，價廉於二十年內分期償還。當地政府對外僑甚佳，所以華僑均能安居樂業，尤其當地政府對各種族一視同仁的態度更爲難得。如自一九五〇年起，當地政府對全邦各校學生，每日免費供給牛奶一次，後來還改爲午膳，僑校學生一樣普受其惠，這眞是汶萊蘇丹一項德政，別的國家不容易辦到的。

桃花源與「桃花源記」

兩旁對聯是「紅樹青山，斜陽古道；桃花流水，福地洞天。」進入牌坊，一片桃花林沿着桃花澗向山峽中伸展。在溪左岸的桃花林下，有一條小徑，小徑盡頭處又有一座高大的磚砌牌坊，在牌坊的粉牆上有新繕寫過的「桃花源」三個大字，過了坊門，即開始進山，先沿着小溪而行，盤旋上山，越登高而兩山之間相距越狹，中間隔着的溪流看來只有丈許寬的樣子，在山路旁的桃林下，兀立着數十塊大大小小的石碑，由於風雨多年剝蝕，絕大部份碑刻已不能辨認，只有晚唐著名詩人杜牧的七言絕句石刻，還依稀可辨。

入山愈深，山路愈窄，山勢愈陡。山谷深處，自山上傾瀉而下的山泉，在一座小亭旁滙成一個小水潭，這亭就叫冰源亭。潭上石壁間鑿有「古桃花潭」石額一方，新近用紅磁漆漆過。從水源亭左邊，循山徑到山頂，可攀最高處的桃花觀。觀裏庭宇軒敞，窗明几淨，不像一般殿宇那樣陰鬱。大廳上懸掛着許多古今遊人的匾額，楹聯，壁上環砌有不少題記碑刻。據說唐代詩人王維，孟浩然，王昌齡，劉禹錫，劉禹錫都曾咏過桃花源，劉禹錫並曾親筆題「桃花行」和「玩月詩」於桃花源的寺壁上，宋代王安石，蘇東坡，黃山谷，陸放翁等名人也都曾到此遊覽題咏，而蘇東坡與黃山谷常相遇往的渡口，至今鄉人仍稱之爲蘇黃渡。

一千多年前，陶淵明所想像出來的「桃花源」是一個風景優美，「屋舍儼然」，村人安居樂業，



斑竹姑娘

摩天台的靈樑有一百零八丈高，他抬頭一看，上面果然有一對燕子，築了一個燕窩，於是，他便叫兵士想法搗窩，兵士望着靈樑聳着肩，吐着舌頭。

他一面破口亂罵，一面叫兵士拿根繩子，挪繞靈樑，在繩子的一端繫上一個桶子，自己坐在桶裏，就命令兵士說：

「你們這羣無用的懶牛，使勁拉那一端的繩子吧。」

兵士們照他的吩咐，拉着另一頭繩子。就這樣一邊拉，一邊升，桶子開始搖晃了，升到一百零七丈，桶子晃得更厲害了。樑上的燕子明白禍事來了，保護子女的天性，激得他們先繞着桶子悲鳴，然後鼓翅進擊敵人。雄燕被捉到手裏捏死了，剩下雌燕，拚命衝向他的臉上，沒等他伸手捉住，一嘴把他眼珠啄破了。

上司的兒子一面喊痛，一面伸手去捉疾飛雌燕，上身歪出桶外，一個倒栽葱，跌出桶子，摔死了。

這件事很快傳遍了金沙江兩岸，老百姓都很高興。斑竹姑娘終於和朗巴結成夫妻，一起過着幸福愉快的生活。（續完）

浮玉塔

一，湖中浮塔

在碧浪湖的中央，有一小片陸地，湖中降低的時候，這一片陸地的面積就大了，人們也可以乘了船登上湖心的陸地：可是，陸地是泥濘的，好像完全由浮泥積成，人的脚踏上去，會下陷好幾寸。因此，即使水退時，也少有人敢上去。

可是，在這一片陸地上，却建造了一座高聳的石塔。石塔不會陷塌下去，而且，當水漲之時，陸地沒掉了！那座塔，依然從根脚起，都在水面之上。

人們稱它爲浮玉塔。據古老相傳，其中有一件鎮塔的寶貝，那是一塊美玉，能浮在水面上：這一塊美玉是屬於一個姓沈的少女：

其二

瑤草琪花萬種殊，珍禽異獸古今無。
繁華享盡人間樂，金屋新營貯綠珠。

其三

賺得垂涎司馬倫，奸謀孫秀捏證因。
名園易手歸新主，享受何曾及一旬。

其四

捕蟬自昔笑螳螂，黃雀那知在後方。
更遇挾彈童子至，可看劫奪各殃亡。
（註）彈，弓也，讀平聲，與彈丸之彈異音。

×　×　×

△傷春回首　夢軒主人

其一

落紅和雨滿階墀，憑弔空餘蝶戀枝。
最是惱人腸斷處，江南天氣暮春時。

其二

夢中芳草憶天涯，惆悵王孫驛路西。
簾影斜陽春欲晚，哥哥頻喚鷓鴣啼。

其三

同病相憐更自悲，埋香黛玉見情癡。
美人命比桃花薄，愁看殘紅墮地時。

其四

六朝烟雨舊秦淮，金粉紅樓碧玉階。
往事成塵人不見，落花飛絮葬香泥。

×　×　×

△金谷園　夢軒主人

其一

金谷名園住美人，四時花氣暖如春。
從來富貴貽好炉，豈獨亡身是李倫。

其二

瑤草琪花萬種殊，珍禽異獸古今無。
繁華享盡人間樂，金屋新營貯綠珠。

其三

賺得垂涎司馬倫，奸謀孫秀捏證因。
名園易手歸新主，享受何曾及一旬。

其四

捕蟬自昔笑螳螂，黃雀那知在後方。
更遇挾彈童子至，可看劫奪各殃亡。
（註）彈，弓也，讀平聲，與彈丸之彈異音。

家專鏡眼配
周愛權

精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

卡技文明實業有限公司
利埠 所務事棠錦梁
JACK FERN INSURANCE AGENCIES LTD.
Auto Fire Life
Business, Home and Mortgage and BRUNNING AGENCIES LTD.
REAL ESTATE
308 A-Centre St., S. Calgary, Alta.
Phone: Bu. 263-3890 269-3965
Res. 289-4055

棠錦梁
，項租收代，揭按業產，賣買業實，栲燕匯各 理代號本
A號八〇三街央中城卡。顧惠迎歡，到週務服，廉低費收
五五〇四九八二。五六九三九六二。〇九八三三六二：話電

益豐茶室
擴充点心茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B.C. MU. 2-1514
本茶室專營經濟時菜
粥水雲吞等現由香港
聘到著名餅師精製龍鳳禮餅各式中西餅食
價廉美味
增設電鍍仔煲飯
大小任由君意
腊鴨焗飯 一元二五
咸鷄焗飯 一元
腊腸焗飯 七毛五
咸魚焗飯 七毛五

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683-0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

雲高華僑
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園口日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒臘。中西醃食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行等活。一律優待。

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十札零
花旗乾麵沽
雲吞乾麵批
花旗炸麵發
蒸汽炸麵索
蒸汽鮮麵辦
鮮雲吞皮歡
鮮春捲皮迎
新鮮蛋麵
每日新鮮

○雲高華烟通服務店
本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重建各種煙筒。并用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與清理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。
Vancouver Chimney Service AL. 3-6747

中華民國五十三年
點城民治黨職員表
正主委 黃悅華 副 馬振華
執行委員 黃悅華 馬振華 馬天申 黃景智 胡啓明 黃傳達 馬昌枝 馬立民 馬領俊 張其沾 馬宗尙
候補執委 梁潤餘 余鏡普
文書 胡啓明 副 余鏡普
外交 馬天申 副 張其沾
財政 黃傳達 副 黃景智
慈善 馬昌枝 副 黃燕世
調查 曾光 副 馬英燦
宣傳 馬立民 副 周元盛
核數 馬領俊 副 李兆鵬
監收 陳偉才 副 盤汝深
監察委員 黃寬 朱德焜 余仲維
監察書記 朱楠儒
候補監察 朱炳光 馬立民 謝沃洲
評議 全體黨員

實業部職員表
總理 黃景智
文書 余鏡普 副 胡啓明
財政 馬振華 副 馬英燦
監督 馬立民 副 盤汝深
外交 張其沾
核數 馬領俊
理事 李濱時 黃悅華 馬昌枝 馬宗尙 朱德焜 余鏡普 馬爲禮 李兆鵬 張其沾 候補理事 朱炳光 周元盛 黃傳達

達權社職員表
社長 馬昌枝 副 李兆鵬
議長 馬爲禮 副 陳偉才
書記 李鵬 副 黃華
財政 胡啓明 副 馬爲禮
外交 張其沾 副 陳偉才
監察 黃寬 副 李廣時

天生堂
加拿大 雲高華
HING SANG HONG
1355 GRAVELEY ST., E. 電話 AL 3-7484
VANCOUVER, B.C. CANADA
樂娛 鴛鴦機 全套廿元
婚戀 金烏蠅 一服三元 半打十五元
花搶 戀情素 一打八元 一粒一元
子種 育器丸 一打十元 兩打十八元
交際 羊眼券 一只五元 三只十二元
陽痿 救星丸 一打八元 兩打十五。人生居世。疾病難逃。最慘痛者。陽痿不起。發育不全。臨房不興。此等絕嗣。最大不孝。如欲嬌妻產子。急服救星丸。每晚飯前。吞丸三粒。連服三打。經過八個月度。做爸爸。如發育不全。每日朝晚。飯前一服。連服四打。經過兩個月久。發育完全。人見人愛。如有家室。特別姻愛。
天生出賣鴛鴦機任人娛樂任人爲一服烏蠅成佳偶不用茶禮不用栈三角戀愛離解決一粒情素奪情人育器續嗣愚妙藥產子繼承藉夫人羊眼有毛毛玩熱動人慾火火情率

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3558
Agents For Orient & Pacific Lines
旅行福音
本社創設，十有餘年，信用昭著，凡我僑胞，回國旅行，出入過境，代辦護照，接送家眷，水陸空運，均甚妥當，如有垂詢，到片打街，七十一號，問林國良，或問陳固，樂予辦理，誠心接受，大表歡迎。
地址：片打街七十一號
電話：六八三·三六五八 六八一·六八一五
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

代理
各種香煙蒜糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keerer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

南洋商業銀行
香港註冊
香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷安當
代買樓宇 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠安爲服務
索函歡迎 章簡有備
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

△本報印刷部。承印各種中西文件。信箋、信封、中西柬帖（中西柬帖分兩種，大號八寸濶八寸半長，小號六寸四分之三濶六寸長，中間摺以適合普通信封，可印金字黑字）中西餐紙餐單。洗熨店單據。發售各色紙料。並接造筆巴圖章。工作精良。依期交貨。價錢克己。遠近賜顧。極表歡迎。（外埠惠顧。請與相當時間爲感。）

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信任

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗・細・炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

何雅慈油色
政府執照
舖屋內外油漆。經驗富。設備足。
電話 日：MU 1-6518 地址：緬街
夜：AL 3-9345 五五〇號

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
備胞晚上惠顧
請先電約
備有新銀禮服 方便顧客

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
公證人 溫日隆

標孖橋銀行二樓緬街夾
片打街請由正門入可矣
遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣
電話 MU, 1-6513

HUGO C. ORRE
柯氏哥曉
汽煖水龍
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤氣爐。
電力掃通清潔去水嘴。在華屆服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
華埠雜誌 半月刊
報導全加華僑概況。蒐藏全球華僑動態。爭取收營華僑待遇。每期注重僑胞友誼消息。介紹華僑研究英文最暢銷文並茂。所載無幾。值得訂閱。
Name
Address
City
報費全年才元。兩年元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B.C.

Sunbeam White
新美味鮮
新邊麵廠

榮榮臘味專家
精製臘味
批發全球
製造備
廠價目印
函索即奉
WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
MU 4-0821 苗曹 四-〇八二

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C
國三一號哥林亞比街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

振自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave, Vancouver, B. C.

華人經紀崔望開君，在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與臨時或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營
中西著名生
熟藥材各項
化裝品俱備
兼接製喜丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕宜 專醫跌打外科

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌六二四號緬街
電話 MU 4-3526
蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. VANCOUVER
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各款小衫線仔番襪飛僧用衣樓仔女衫廚衣廚裙園身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯等大量貢獻

廣珍
首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

CHINESE HERBS
111 Lorne St., Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA
調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰強。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求理。信者得救。輕信自誤。又信何醫。何醫能理。不須用刀。變利適刀。西人理盡。見盡無術。然之求理。理此病人。瘡眼痛攣。瘡疽瘰癧。軟堅癥結。皮膚百病。小腸氣症。水氣血腫。甜尿扯氣。腳疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。痔痢霍亂。膏丹丸散。茶酒常備。醫女母心。非刻人錢。先恩三元。望勿不答。
羊毛券每只叁元 男婦虛弱失去健全來函求理小心調治定然見功從心所欲
錦碼埠 許穩讀白

中華民國五十三年
卡城民治黨職員表
主委 張春積 黃寶琛
執行委員 張春積 黃寶琛
余鴻惠 黃開強 馬奕棠
馬若夢 龔楚山 黃樹璟
黃開福 朱國良 張林潤
陳健民 張炳進 潘禎祥
鄧柱儒 林三合 余球
候補執委 潘禎祥 朱如松 黎家振
林遠進
監察委員 陳健民 黃開強 龔楚山
龔伯安 張潤 張廷
朱熊彪 李廷俊 潘潔芳
候補監察 吳沖豪 趙煥光 林遠進
余鴻惠 周偉烈
監察書記 張炎欣
書記 馬若夢 馬榮週
外交 朱國良 勞逢達
財政 丘煥謙 黃開強
核數 龔利 馬奕棠
調查 譚一平 黃渭源 雷新源
李超凡 梁富榮
文教 黃潔賢 關子龍 趙煥光
陳健民 周偉新
慈善 李廷俊 吳松長 馬衡創
黃達潛 吳沖豪
宣傳 鄭永森 張煒勳 關振明
朱國亨 關利
組織 朱錫才 黃寶京 余潤沾
周偉林 許瑞珠
催收 龔安 馬恒倫
評議 全體委員

民國五十三年
卡城洪門實業部職員
總理 黃開強 陳健民
監督 馬榮週 黃寶琛
書記 馬若夢 黃樹璟
外交 勞逢達 朱錫才
財政 丘煥謙 馬和源
核數 關源利 馬奕棠
庶務 李奕偉 馬金宗
董事 吳維海 梁明立 余球
黎家振 黃國藩 余沛
黃朗如 關宇洪 林學溢

民國五十三年
卡城達權社職員表
社長 余鴻惠 黃開強
議長 張炳進 黃寶琛
書記 黃樹璟 潘禎祥
監督 龔伯安 張林潤
外交 李廷俊 李奕偉
財政 黃開強 黃龍福
核數 潘禎祥 陳健民
催收 馬恒倫 李奕偉
評議 全体社員

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
加拿大 溫哥華 雲埠

元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575
選庄
「請吃」
帆船牌
絲苗米王
新米！軟滑適口，保証！好煮好飯。

○磚樓全層招租
位于片打街西九號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。另閣仔有壹大房租賃。又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有儀胞意欲租賃者。請電話MU. 5-8841 或到本報洽商。便知詳情。

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件，入精紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行儕單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗汚。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。
本報承接印各種中西文件

工作精美。價錢克己。接到定單，兩星期後可以交貨。
各種請帖，帖謝，名片，
英文凸字信箋，名片。

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST MU4-1377
舖位兩間。另舖尾有屋一大間。座落繁盛商區。舖及屋俱已賃出賃客。生意平穩。入息可有把握。全價只售一萬五千元。意欲投資者請詢問吳榮順或林昌定然詳細答覆。
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

唐山生薑
石班咸魚
腰帶紅魚
本土苦瓜 園口瓜菜
鮮肉燒臘 大幫批發
專車送貨 快捷妥當

巧盜金獅子

未名山夫著。

這件事情發生在明的五天，馮嘯大家中突然來了二三十個客人，內中有全國的總捕頭，名鏢師，江×俠客和綠林之首，這使嘯天的內心覺着納悶，使招待各人坐下。家人奉過茶後，嘯天便請問各人的來意，那總捕使把此行的目的說了出來，原來在五天前的晚上，皇宮內竟被盜賊所竊，失去了最重要的玉璽，這一來，皇帝十分震怒，限令各十日內要起獲捕盜歸案，逾期不能破案的話，所有的大小官員都嚴、重辦，這一來，真是全國震驚，由上壓下，一層層的嚴究下去，出動了全國的官差捕役，又驚動各線上的英雄人物，但五天過去了，依然一點的消息也沒有，各承辦官差，急得有如熱鍋上的螞蟻，最後有人提議請馮嘯天老英雄出來協助破案，當日便全體到訪馮嘯天，請他看在江×道義上，出來幫助他們，馮嘯天聽完後，忙推諉×說「小老頭雖然當年在江上盜有虛名，但已離開江×多年啦江上的新起的英雄人物，一點也不清楚，怎能替各位效力呢？還得請各位多見諒！」各人聽他這樣一說，便再三的請求，但馮嘯天祖婉言的拒絕，衆人正在沒法，這時有一名當地捕頭名張嘉海的，平常也有到馮家走動，並且生平很愛孩子，這時看見家駒走到他面前，使把他抱，懷中，和他談玩起來，家駒便對他說：「張叔叔，我有口很好玩的小狗，你喜歡看看嗎？」說着也不待張嘉海答允，便把他帶到房中，拿出那天晚上的金獅子給他看。這一來，竟把張嘉海嚇呆了，忙問他是從那裏來的，家駒把那夜的情形對他說了，但張嘉海那裏自相信呢？運忙拿着金獅子，拖着了家駒，跑出大堂來，一面跑一面大聲叫着：「在這裏了。」尤其是馮嘯天，更驚得面色慘白，這一個滅九族的罪名，用海水也不能洗清，原來那金獅子不是別的，竟是皇帝遺失的玉璽。當下嘯天執着家駒，喝問他從那裏得來，家駒又把情形說了，這不要說各人不信，就是嘯天也不相信。各人正議論紛紛，有的說是一個孩子，那能有這樣的武功，有的說此地離京近千里，不要說一個小孩能在一夜之間往返千里路程，還有時間在京中遊玩，就是快馬也要近兩天的時間才能到達，最後決定大部分人先行帶玉璽進京，餘下幾人在馮家看守，家駒便叫他們先上路，他在第二天才動身前往，各人要試試他的話眞假，便立即動身進京。第二天吃過早飯，家駒才由家中動身，但抵京城等了兩三個時辰，才見他們到來，這一來不由得各人不信家駒的話，立即由家駒帶領，向飛賊藏身之地加去，到達湖邊後，分乘了數艘大小船向湖心進發，抵達岸邊後，各人分散了開來，把破廟四週包圍了，發吼一聲，便衝入破廟內，這時那飛賊還沒有離開破廟，突然見各人進來，正是藝高人胆大，一點驚慌都沒有，從身旁取出一把寶劍，迎着各人，展開了一場大厮殺，官差和各地英雄方面雖然人多，但那飛賊武藝高强，戰了一個時辰，不但擒拿不着那飛賊，反給他傷了七八個人，那飛賊已感到招吃力，便忙殺開一條血路，衝出了重圍，逃向湖邊去。各人拚命的向前追趕，那飛賊忙跳到×水上，展開了踏水登萍的輕功，向對岸逃走，衆人追到×邊，眼看飛賊逃走。

×代湖（三）

練馬

一名女人與練馬師甲有染，女變，納胃之强，得本曾有，亦以馬自居，欲與甲燕好，苦無可練馬矣，練馬時燃短香一枝於床畔，香來自甘肅，本不短，截之使短，燃一小時即盡。香之作用，以避穢氣，女有病，熱烈萬狀時穢氣益甚，人之入幕室中，有人嗜痂有癖，以爲刺激，彌足助興，而甲固惡之也，女知惡此者，輒焚香，非只於甲一人爲然焉，女在經濟上助甲多。一夜，甲練馬時忽反常態，半途小振，女佯香曰「香尙二分之一，日間往「招待所」耶？對曰：「我本無異稟，平日乞靈於睾石，今日忽不奏效，從此我辭練馬之職如何？」女曰可，欲甲運用三寸不爛，甲勉爲其難，女予二千金即絕，而甲因此事且患胃病焉。

短篇小說

報應

上海人甜洋行小職員曰「洋行小鬼」，某「洋行小鬼」俊朗，嘗自銅鑼灣遷北角。附近有夜攤，每多無男伴女子夜飲於彼處，某往獵艷，收獲甚豐。此輩或隸歌場，或屬人之外室，酒後放浪形骸，明日酒醒，往往遇某且不識。一夜某遇三女，三女居一宅，終隨三女返，且遍與彼等私，自詡一箭三鵰，乃歌場之英雄焉，一夕，又遇一女，同往公寓闢室，正欲入港，忽有人叩門，女往應，則三偉丈夫至，其一指某曰：「汝亦白皙，動我食指也。」某聞言大駭跪饒，某曰：「汝淫人已多，今應受此報，吾三人中，唯我有牛癖，另兩位乃助我强汝就範耳。汝不允，唯死，某不敢不允，終勉允其請。事後貢創遁從北角遷返銅鑼灣其感處焉。

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

【四一九】

金庸著

第三十四回 洞中奇人

你眞是笨得很。我對你說，一個人飯可以不吃，性命可以不要，功夫却不可不練。」郭靖答應了，心想：「原來我這位把兄是嗜武成癖，這樣的人倒不曾聽見過。」

周伯通又道：「剛才咱們講故事講到了那裏？」郭靖道：「你講到天下的英雄豪傑都要搶奪這部九陰眞經。」周伯通道：「不錯，後來事情越鬧越大，連全眞教教主，桃花島主，丐幫的洪幫主這些大英雄也插手了，他們五人約定在華山論劍，誰的武功天下第一，這部經文就歸誰所有。」

郭靖道：「那經文終究是落在你師哥手裏了。」周伯通眉飛色舞，說道：「是啊。我和王師哥交情大得很，他開去？」郭靖笑道：「你講到你師兄得到九陰眞經。」周伯通道：「不錯。他得到經文之後。却不練其中的功夫，放在一隻石匣之中，壓在他道觀後面的一塊大石之下，我心中奇怪得很，問他幹麼，他做突不答，過得急了，他叫我自己想去，現在你倒猜猜看，那是爲了什麼？」

郭靖道：「他是怕人來偷來搶？」周伯通連連搖頭道：「不是，不是，誰敢來偷來搶全眞教主的東西？他是活得不耐煩了？」

郭靖沉思了半晌，忽地跳起，叫道：「啊啊！不把放在大石之下，其實燒毀了更好。」周伯一驚，眼睛盯住了郭靖，說道：「我師兄當年也這麼說，只是他說幾次要想毀去，總是下不了手，兄弟，你傻頭傻腦的，怎麼居然猜得到？」

郭靖被他問得紅了臉。

周伯通道：「他生來天資頭悟，許多道理自然而然的就懂了，並非如我這般勤修苦練的，剛才咱倆講故事講到什麼地方？怎麼你又把話題岔了

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時星期五由上午九時至下午六時

▲4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支

▲搵錢飯館一好地位，靚傢俬，每年生意五萬叁千元，因業主有病，平賣八千九百元，請勿失良機，（陳馳威）

▲外埠飯館一位於漁業中心區亞留倫，爲埠中最靚之飯館，每年生意叁萬式千元，平租，西人經營因病需退休，平賣五千五百元，（張璽元）

▲菓舖式間一壹間位于固關護南街，壹間位于百老滙西街，高尚商業住宅區，生意每日皆約六七十元，各取價二千五百元，（張璽元）

▲好飯館一位于緬皮夾百老滙大街，靚傢俬有酒牌，每日生意九十九，取價九千九百元，（鄭鏗源）

▲柏文樓兩座一壹座式年新，壹座八年新，每座十二組聯房，好地位，住客常滿，先付壹萬五千元，（陳馳威）

▲緬街夾廿一街六組聯房栢文樓取價叁萬九千五百元又緬街四組四個聯房栢文水喜綴氣住客自理，壹萬九千元（鄭鏗源）

▲亞比區活活公司後面有大小地段十棟任君劃屋則起新屋平貴都有（梁春廣）

▲域多利街九組入息栢文每年收租四千七百元平賣式萬九千元（張璽元）

▲喜士定東叁間舖面四組聯房月入叁百四十元取價式萬九千元（梁春廣）

梁春廣 FA 5-9597

梁慧超

加拿大信託公司華埠代理
太平洋置業有限公司
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
Canada Trust - Huron & Erie
Chinatown Agencies
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844 張璽元 TR 6-0811
鄭鏗源 AL 5-7686 梁鐵武 HE 4-6576

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

祖國佳品 大量運到：
大連紅燒鯨魚肉 美味
連紅燒鯨魚肉 鮮甜
（勝過鹵水牛肉）
大連紅燒蜆肉 即日登市！
大連清湯蜆肉 即日登市！
全加總代理：中國冰霜大明蝦
大幫批發・隨時供應。

丁壽堂參茸藥材行

男子每日工作過勞，消耗腦力，創傷精力，以致精神困倦，食慾不振，若不及時調理，初則輕微衰微，如夜尿腰痛，面晦眼花，耳鳴心跳，久不入睡，繼則鬚落變白，頭容蒼老，百病叢生。本堂依家傳宮方，選配飛龍動檀，名貴國藥，提煉廣修成丸，功能扶元固本，寧神安睡，調和氣血，除腰痛，止夜尿，功效奇速，常服益壽延年。誠男界棟隱固腎之聖藥也。全加各埠藥商均有代售

▲本堂著名武溪蛤蚧大補茶 ▲參茸藥材價目歡迎函索即覆

服法：每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒，請飲多量水份

香港文咸東街六十四號 DING SHU TONG 64 BONHAM STRAND HONG KONG

配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五
標準遠近兩用加五元九毛五（驗眼另約驗費。另計）八六五號喜市定街東
SEAL OPTICAL MU 3-3819

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
電話：253-2511；683-1724

本殯儀館專辦喪事，經驗豐富，招待週到，全部費用，棺木地段及車輛等，祇收廉價二百三十五元。歡迎賜顧，隨時應命。本館主人和打氏，華人代理，簡建平

Funeral Director Mr. R. D. Walter
Chinese Consultant, Mr. H. Con

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

緬太藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好

地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹·壹〇三〇

自由祖國 神州太乙堂 精製官方

代銷處
雲高華：金利源 廣濟堂 元豐公司 福昌藥房
域多利：萬育堂公司
卡技利：華興公司
點間頓：廣興公司
滿地可：新共和公司
多朗度：治安珠寶公司

風濕麻痺丸：主治風濕骨痛，非痛改軟。
定喘化痰丸：主治咳嗽哮喘，痰涎特效。
萬應固精丸：主治精關不固，腎虛遺泄。
大雄丸：主治健壯元陽，補腎強身。

總代理：雲高華18街西196號林樹榮

雷根主辦
The WANKOW
TOUR & TRAVEL
PHONE: 684-3520
258 EAST PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

代理國內及全球航空機票船及車票辦理
出國手續
旅遊事宜
忠誠服務
名額有限

環球旅運社

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎

司理 甄法明 周國林 啟

超炳黃
BING C. WONG
專門商業西文會計及報稅入息及
Business Accounting
& Income Tax Service
地址：四四四號緬街
444 Main St.,
Vancouver, 4, B. C.
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

◎穩當飯館出讓
本飯館位于亞看卡技利埠心。地点適中。交通便利。裝修新型。地方濶大。高尚雅潔。舖後有大停車場。用具齊全。生意一向興旺。現因店主病後精神欠佳。醫生勸須休養。故不能料理。特將全部生意出讓。連冒業亦好。如有合意者。請直接來本飯館接洽或函商。亞省卡技利四風飯館啓

4 WINDS CAFE
127 - 8th Ave., S. E Calgary, Alta.

◎女中醫 黎達民
上海國醫院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 C.O.D
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

◎李和山
承接土木工程，裝修舊機，修理屋蓋，士德高及油漆，價錢公平。
Hutson Lee, 2480 W. 45th Ave.,
Vancouver 13, B. C. AM 6-2827

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 AL 5-3893

國醫 惠兼氏
上海新中國醫學院畢業
考試院檢驗合格中醫生
曾任廣東省國醫館理事
喜市定東街三四一號式樓
OLYMPIA HOTEL, 341 HASTINGS ST. E,
VANCOUVER, B. C. 電話 MU 5-7860

未卜先知的鳥獸

牠們這種警戒性，對於地震或洪流泛濫等災禍，特別有敏銳的感應。有些小家畜，還會預知牠們的主人將會遭遇的災難病痛。

有一天，斯科普列城內的一切飛禽，包括人們所飼養的白鴿在內，突然聯羣遠颺，當時人們還不明所以，也不把這種怪現象放在心內。但是，當飛禽飛離該城不久之後，不幸慘劇便發生了；斯科普列城在猛烈的大地震下，全城變了廢墟。

飛禽集體離開危險地帶的事實，這已不是第一次了。在一九六〇年時，摩洛哥的阿加得港，也曾出現過這樣的一次怪現象，事後，阿加得港亦像斯科普列城一樣，發生了慘酷的大地震，使港內一萬五千居民因此喪生。

竟究飛禽爲什麼會趨吉避兇的本領呢？根據鳥類學家們研究的結果，認爲鳥類體內有一種像電壓一般的器官，它能敏銳地獲悉地心震動情況，如果這種震動足以危害牠們生命的話，則這個特殊器官便發出一種電力訊號，傳遞到警戒系統；牠們便直覺地飛離險境了。

除了飛禽之外，走獸們也預知危險的感應。正如斯科普列城發生大地震之前的半小時，斯科普列城動物園內的猛虎，獅子和巨象，曾突然咆哮起來，過了數分鐘之後，牠們又突轉沉靜，一切都表現得極不尋常。

禽獸們爲什麼有這種特殊的本能呢？牠們是否也如人類一般，體內有一種神秘的第六感存在呢？根據倫敦動物園一位獸醫的意見，認爲這是若干世紀以來所累積的經驗，這是由古代一直流傳下來的。如果禽獸們沒有畏懼危險的感覺，那麼，牠們便不可能馴服地被人困在籠裏了。

狗與貓都有預知主人生病的本能，而這類小動物亦時常可以被訓練表演着許多社交專家，心理學家的多方調查和研究的綜合結果。

（一）讓人們知道你歡喜他們。（二）不要多講話，要讓大家讓多聽別人的。（三）不要對你要好的人又是一種態度，而對其他的人另一種態度。（四）要使他人覺得他們是重要的。（五）不可吝嗇。（六）愉快地接受你的錯誤。試着向人說：「朋友，當我愚蠢的時候，那才美了！」（七）不要講長篇複雜的笑話，或每次都是那幾個同樣的玩藝兒。（八）要使你的朋友在一種經濟明朗的氣氛中。（九）玩笑勿開得過火。（十）即令是十分不妥當的話，當別人說出的時候也要很禮貌地傾聽。（十一）在不損及你的尊嚴之下，盡量避免與人爭吵衝突。（十二）善於施捨。（十三）善於獲取。（十四）對朋友致送的禮物要表示重視，即令你不歡喜它或你想要別的（十五）不要怕有嗜好——祇要它是不傷大雅的而且是別人有的（十六）即令你過得不好也要做出過得很好的樣子（十七）坦白地與人討論宗教問題

【二未完】

綜合版

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函詢問醫藥衛生等問題。—編者—

而在臥病中的霍亂病人，即盜到九比數高，佔所有患者及帶菌者全部人數中百分之四十七，而在這個年紀之間的人則只佔全部人口的百分之十七點四而已。

在去年的一百一十五宗患者中，只有廿九人曾經打過預防針，其他大部分則是未經防疫注射的。所有經過防疫注射的病人，絕大多數都是病況比較溫和的。

一九六三年尾爲止，接受霍亂防疫注射的人數，總共有三百一十萬〇一千九百六十六名（去年香港人口約有三百六十多萬）。

霍亂在香港

在香港所發生的霍亂症，分佈區域較廣，因此不可能找尋得一個共同發生的地點。羅得霍亂症的人，一般來說，以年在四十三至四十七歲之間的人所佔比數最高。

在霍亂發生期中，港府曾進行特別的措施，如公共食水增加綠化，市區內井水綠化，以及巡視各處的公共食堂、街市、小販檔。

糞便的標本，經常進行檢查的。

截至一九六三年尾爲止，接受霍亂防疫注射的人數，總共有三百一十萬〇一千九百六十六名（去年香港人口約有三百六十多萬）。

霍亂在香港

在香港所發生的霍亂症，分佈區域較廣，因此不可能找尋得一個共同發生的地點。羅得霍亂症的人，一般來說，以年在四十三至四十七歲之間的人所佔比數最高，佔所有患者及帶菌者全部人數中百分之四十七，而在這個年紀之間的人則只佔全部人口的百分之十七點四而已。

在霍亂發生期中，港府曾進行特別的措施，如公共食水增加綠化，市區內井水綠化，以及巡視各處的公共食堂、街市、小販檔。

糞便的標本，經常進行檢查的。

截至一九六三年尾爲止，接受霍亂防疫注射的人數，總共有三百一十萬〇一千九百六十六名（去年香港人口約有三百六十多萬）。

醫學新智

據專家指出：女子性慾啓發了，有如火山爆發；總綿不絕，年青的女子如果是性冷淡的，經過多年啓發後，到她中年性成熟時，會變得不可收拾。

你想親友喜歡你嗎

下面這三十七個答案，是經過許多社交專家，心理學家的多方調查和研究的綜合結果。

（一）讓人們知道你歡喜他們。（二）不要多講話，要讓大家讓多聽別人的。（三）不要對你要好的人又是一種態度，而對其他的人另一種態度。（四）要使他人覺得他們是重要的。（五）不可吝嗇。（六）愉快地接受你的錯誤。試着向人說：「朋友，當我愚蠢的時候，那才美了！」（七）不要講長篇複雜的笑話，或每次都是那幾個同樣的玩藝兒。（八）要使你的朋友在一種經濟明朗的氣氛中。（九）玩笑勿開得過火。（十）即令是十分不妥當的話，當別人說出的時候也要很禮貌地傾聽。（十一）在不損及你的尊嚴之下，盡量避免與人爭吵衝突。（十二）善於施捨。（十三）善於獲取。（十四）對朋友致送的禮物要表示重視，即令你不歡喜它或你想要別的（十五）不要怕有嗜好——祇要它是不傷大雅的而且是別人有的（十六）即令你過得不好也要做出過得很好的樣子（十七）坦白地與人討論宗教問題

【二未完】

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函詢問醫藥衛生等問題。—編者—

青聯放映體育故事名片

冰上姊妹倆

全場加映

中印邊界問題

日期：五月十七日下午一時正

七時半（兩場）

地點：片打街東八〇五號烏克蘭禮堂

○大家庭住宅出賣

四個廣濶的睡房，另高度閣樓，可增加兩個睡房。全部土庫，熱水煖汽爐，位於Cambridge街，近Penticton僅取價一萬五百元，實低過建築費，業權清楚，現租出，如意者與Mr. Renesse洽商，電話 266-9442, Seymour Realty MU 3-1415（日夜應命）

○三睡房住宅出賣

街角地段。全部土庫。與業主直接洽商。如欲參觀。電話 TR 4-4643 預約時間

瓜菜什貨生花店出賣

位於第四街西。式參式四號。向來生意穩堅。經營有四十餘年。今因人力問題。迫要出賣。店內有住宿房間。并有大車房臺棧。電話 RE 8-1434 洽商。

◎哀謝

先考宇希滙，諱培滿，劉公府君之喪儀。荷蒙本埠龍岡親義總公所、劉彭城堂、岡州會館、雲埠龍岡親義公所、龍岡親義公所實業部、劉彭城堂、關隴西總堂、各派代表暨親友等隆重致祭。又蒙各僑團及宗親戚世友誼惠贈輓聯，誄詞，唁電，鮮花。親臨執紼。素車隨行。兆牛泉壙。窀存均感。謹此衷誠致

謝

棘人 鴻霖 鴻煥

鴻源 鴻光 鴻健

暨家人等仝叩謝

惠賜芳名 恕不備誌

民衆大會

黑種民族向社會制度挑戰

五月十七日（星期日）下午八時，假座喜市定東八百七十五號

請聽 CLIFTON DE BERRY 演講

第一位黑人，爲一九六四年競選美國總統候選人。

工會組織員之一；致力爭取人權法案

Disp. League For Socialist Action.

○二埠吉舖召租

免收一個月租項。位於式一五哥林比亞街。有一千方尺。最適合經營小型什貨店。在三個部落內。有稍文八百。

電話 LA 4-3536 晚間 581-6409 洽商。

△代柬

本總公所訂於五月十七日下午一時舉行成立第四十五週年紀念典禮，屆時統請潔茗同日下午五時半假座新華僑酒家歡讌。

加美各埠馬氏公所通訊處暨旧叔嬸姆兄弟姊妹親臨助慶指示禮儀易勝榮幸

凡七十歲以上之耆老所員及六歲以下之男女幼童免費入席，請預向馬氏分所、益豐號、啓亮辦事處及全生肉舖報名以定筵席

加拿大 雲高華 Mail Society of North America, 139 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Canada

旅北美馬氏總公所同人敬約

△代柬

本總公所謹訂于五月廿四日午后一時舉行成立第三十八週年紀念典禮茗屆時統請治撰茗同日下午五時半假座陶陶酒家懽讌屆時統請

至德總堂三德書社愛蓮分所各伯叔昆仲嬸姆姊妹親臨助慶指示禮儀易勝榮幸

全加駐雲愛蓮總公所同人敬約

OYLIN - KONG, SHAW 370 POWELL ST., VANCOUVER 4, B. C.

請用透明塑造膠質保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將兩面封固，可免起縐紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。

本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將欵連證件付來，即日可以製妥付回。）

本報營業部啓

日本新興影業社主辦週末獻影

「香港、東京、夏威夷」

尤敏 賈田明 主演

同塲加影「舞壇三女將」

兩套七彩新片定於五月十六日及十七日兩天在麥者士的戲院隆重獻映

△代柬

本總公所謹訂于五月廿四日午后一時舉行成立第三十八週年紀念典禮茗屆時統請治撰茗同日下午五時半假座陶陶酒家懽讌屆時統請

至德總堂三德書社愛蓮分所各伯叔昆仲嬸姆姊妹親臨助慶指示禮儀易勝榮幸

雲埠中山隆鎮同鄉會敬約

活活百貨公司 Woodward's

活活六樓，廉價貨品，任君選購，時髦服裝，華貴大方，家庭用具，玻璃瓷器，傢私電器，華友光顧，特別歡迎。恕無電賜或○.○.D.

營業時間：

每日由上午九時至下午五時半

星期五由上午九時至下午九時

星期三、星期日，停市。

○專洗墻壁天面

以特別機具刷新。并洗地氈所化椅等家具。工作精良。免費估價。

電話 922-2568, GOLD WEST SERVICES.

○雲島唐人餐館出賣

生意穩固。因個人沒有能力大有發展。電話 MU 1-5910 請問 Ken

○繁盛區雜貨店廉讓

傢俬新型。每天生意約叁百元、現店主志圖別業。即價八千五百元。另点貨。有意經營者。請來面洽。

電話：四三四六八式四

Tudor Grocery, 4853 Kingsway, South Burnaby

○餐館傢私用具平賣

電肉櫃，凉水櫃，雪絲櫃，銀櫃，大煲加市爐，炸魚爐，薯仔偈，各用具平賣宜用者電話約會吉舖召租

電話號碼 RE 6-0493

加拿大鮑魚

應供有均號商地各加各全

鮑魚大拿加嗲鮑魚嗲

裝成十五兩庄鑼頭。淨量重八兩。仿效日本著名烹飪方法。其味比日本鮑魚仍優。比任何墨西哥嗲。實屬優良甚多。

請往各地商號。留意美麗鮮明藍色襯綠色的包裝紙。

請嘗試一罐。相信定必同意我們。其品質實屬優良兼爽口香滑味道。

David McNair & CO., Limited

134 E. Cordova St., Vancouver, B. C.

MU 4-1281

必定日價 平的唯一宗旨

本公司爲加國百貨公司貨價折扣制始祖

本公司折扣價時常爲全市最「廉」現款交易節約之道無利息及遞送費用一貨眞價實，童叟無欺。

陸海軍公司貨價，比任何人相宜。

貨物包君滿意，不然原銀奉回。

本公司曾替華埠華友服務四十餘年。

ARMY & NAVY DEPT. STORES

VANCOUVER 25 WEST HASTINGS

NEW WESTMINSTER 668 COLUMBIA ST.

李文：專門修理坐椅

各種廚房凳椅。工作優良。取價相宜。免費收送。僑界光顧。保証滿意。下午四点半後。電話 TR 4-6023. 洽商。

古董舖出讓

卡加利與點問頓

旺古董舖承頂出讓

本店在別埠擴張營業因人手不足廉價斷愛出讓地点位於埠心（Hudson Bay對面）如有意者請詢問下列地址

308 - 7th Ave. S. W. Calgary, Alta. 接洽

華埠新聞

球賽入圍內搏週

本週連兩日八場球賽結束入圍戰 下週爭冠亞海工洪布恩打過方知

（本報體育記者報導）恩青杯華埠籃球公開賽，本週亦一連兩天，共八場比賽，各球隊之單循環對壘，星期日便告結束。而入圍之球隊，定五月廿三、四兩日舉行複賽，決賽，爭奪冠、亞、季、殿。由於六個星期來的對賽中，目前除了海鋒，工力正式入圍之外，洪門、布日娜、恩青三隊，仍在爭奪得難分難解，預料本週末，洪、布、恩三強，可能作最後孤注一擲，展開全面搏殺戰，爭取入圍之機會。

究竟三強之中，那兩隊入圍聲望最高？近日球迷猜測洪門，布日娜入圍較有希望，恩青可能被淘汰。現將本周賽程表列后：星期六日．第一場上午十一時—青聯對洪門紅。第式場下午十二時半—漢升對布日娜。第三場下午二時—洪門對海鋒。第四場三時十五分—恩青對頂好。星期日（各場比賽時間與星期相同）。第一場漢升對洪門紅。第二場工力對頂好。第三場恩青對洪門。第四場海鋒對布日娜。由賽程表來看，幾乎場場大場波，希球迷留意。

卑詩銀行影响省政 議員黨領均有意見

（奧太瓦訊）上議員科里士在上院謂，倘上院拒絕卑詩省本納政府提議之卑詩銀行，則卑詩省政府可能宣佈一次省選。彼指出，省政府有權投資於省銀行去。新民主黨省領袖史氏批評上議員科里氏之言論，認爲舉行省選是一種不智之提議。本納省長對於科里氏之言論，則不作任何批評。

大日子連數日假期 駕車請利用新公路

（雲訊）維多利亞女皇誕辰假日，雖然官方定於星期一，但有很多居民已於今日下午開始，域多利埠則於星期一日舉行慶祝。

由於一連數日假期，海陸空交通將十分繁忙，卑詩省公路廳長發表歡迎人民利用卑詩省之新公路，但警告駕車者

來論 响應「我們需要體協與運動場」

安樂園羅金易

強國之道，在教育之普及；強身之道，在體育之鍛鍊。今讀「楓」先生在大漢公報發表之「我們需要體協與運動」一文，自該附和。憶華僑團體各種慈善之舉，雖經次第舉辦，而此舉獨付闕如。刻正球賽進行激烈之際，「楓」先生具此明見提議，遐邇咸欽。

近數年僑青體育成績昭彰，洪門排球隊奪取美國錦標歸來；李文祿，馬景康相繼榮獲兵乓球賽首獎；中華兒女，炫耀異域，何等光榮！

居加國僑胞最多之雲埠，莫謂「體協」組織，且無一地算屬華僑運動場。愛好體育僑青，練球與友誼比賽，皆情借西人場地，聞之能不悲恥。各會館，僑團以及社會人士，應予栽培後進。助人即所以助己，務求僑青聚首一堂，共研健強之道，自是華埠之福。

無疑組織體協與設運動場，工程浩大，籌措維艱，苟非集衆人之力，不足以圖成。茲思衆志成城，若僑界體念強身強國之道，慨解仁囊，共襄善舉，庶世必先度人，則或一蹴即就，亦非難事。筆者自慚棉薄，謹作蕪詞响應，藉爲熱心僑領參考。

十三歲女性交懷孕 華埠道德越見問題

惟男女雙方，均求法官准予結婚，法官則以雙方均屬小孩，焉能負責家庭重任，暫未允所請，乃勸女方父母，携其女下鄉生產之後，再返華埠，以保持顏面。

但女童父母則以下鄉生產，便照顧，認爲在家待產較佳，法官旋亦准其所請。

另據兒童法庭的紀錄，一年以來，華埠所發生的華人女童懷孕案件，已達十五宗之多，此等案件，非但兒童法庭存有紀錄，即華埠五區警局亦有紀錄。此種情形，令人驚愕，凡屬家長，即應以此爲殷鑑，注意管束自己的子女，以免重蹈此覆轍，以致誤其一生。

（續昨完）

紐約洪門民治黨 紀念陳近南先師

（紐約訊）中國洪門民治黨紐約支部，昨五日下午三時，爲紀念洪門先烈陳近南先生結盟發動民族革命，特於黨部禮堂，舉行簡單儀式，到會之黨員甚多，紀念會由支部秘書劉坤偉司儀，主席陳華瑞，李紹枝致詞，先後闡述陳近南先烈當年發動民族革命之壯烈事跡，以及對辛亥革命之前導作用最後並勉勵同志效揚先烈精神，進行救國救民之工作。會後並舉行茶叙。

詩不亞航空公司 舉辦赴華觀光團

（雲訊）加拿大詩丕亞航空公司今年舉辦赴華觀光團，路程是由雲埠起機直飛香港，復乘火車到廣州，轉華中，華北，至北平，參觀各大城市，名勝及故宮等，雙程旅費合計一千七百三十三元，包括火車及膳宿費項。分班前往：即七月十二日，八月三十日，十月十八日三班。僑胞欲回國觀光者，欲知有關詳情，可與該航空公司，或與雲埠堅利旅行社洽商。地址爲緬街三二八九號云

華僑公校校董會 定期招開會議訊

「雲訊」本埠華僑公立學校校董會，定期於五月十七日「星期日」下午二時，在該校禮堂，召開會議，商討關于推進校務各項事宜，聞該會經已分別通知各位校董，請依時出席，共策進行云。

一雙座測量机失踪

【雲訊】一架双座空中測量飛機，於是星期二日，在孖力附近匿古拉湖附近失踪，至今仍未找回。

該機是由北本汝比人之布士比駕駛，另一名是美國人，姓名暫未公佈。

今日太陽照耀
明日午後漸轉天陰
高溫度五八，低溫度三八

雲埠華僑新書局

周棫瑞徬徨與抉擇
投奔自由後的自白 一元三
陳布雷回憶錄 一元壹毛五

男女之間上下冊 章翊著 二元七
蘭閨魔影 鄭慧著 八毛五
寸草心 幻影著 一元八毛五
女兒心 王香琴著 二冊一元壹
進出黑地獄 俊人著 壹元式五
秘密文件 俊人著 壹元
七月山城 吳麗婉著 壹元六毛五
蝦球傳 黃谷柳著 一元六毛
二次大戰最高機密皇甫江七毛五
特級秘密情報員江秀春 壹元壹
上海間諜第一集職業間諜 九毛
上海間諜第二集無聲戰鬥 九毛
第三集最後勝利以上俊人著 九毛
修辭講話 未漢光編 五毛
如何根治痔瘡姚仁雄著 七毛五
如何自療胃病 姚香雄 五毛五
如何戰勝神經衰弱姚香雄六毛五
國語時代名歌千五百首式元三五
1963 粵曲之霸 二元三毛五

Fah Yuen Book Shop 76 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

春盡郭良惠著 壹元八毛五仙
疑團當代文藝徐速著 二元二仙

周佛海日記 壹元一毛五
北雁南飛全十冊 冷于冰 五元
雪爪神魔全六冊 江一明二元壹
金剪鐵旂 全廿一冊蕭逸八元四
焚心刀全十八冊金陵著 九元
離雁孤星全廿一冊上官鼎八元四
湖海九英全十二冊林夢著四元二
環劍爭雄全十式冊金童 四元二
無敵劍全六冊金童著 二元一
天心錄全十五冊南風著 七元五
傲視蒼穹全十四冊金陵著四元九
瘋僧奇緣全十冊衛筱芷 三元五
劍鎗琵琶全十六冊曹若冰五元六
大雕灘全十一冊方圓明叁元八五
金蘭碑全十式冊履雲生 四元式
玄都劍全十二冊孟英著 四元式
飛俠火娘子全十二冊唐斐四元式
江湖淚全十二冊履雲生 四元式
碧島玉姓全廿冊南湘野叟 七元

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

伍譯謙 伍黃秀英 專務所

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE. 3-5743 鄭景福 HE. 4-2219

買賣詢問電話或號本臨駕請，賣出宇樓文柏屋家住新有接日每號本

濱商華樓好機會
位於興旺大街。樓底八九呎新。樓下三間舖。有衣裳舖。有雜貨舖。另一間租與一專門生意。樓上有六組柏文。上庫亦出租。有此項機會。每年收租約壹萬元。好利息。置業大好機會。業主自營此生意十餘年。現因健康關係出賣。牛意連實業。取價三萬五千元。貨另点。

華區平靚住家屋
屋主曾耗費式千元將全屋修飾過。裝備兩廁厠所浴具。自動煖氣熱水。樓下廳房廚房可出租與小家庭。自己住佔地題既可解決。每月更有數千元回租收入。該屋現價八千元。

平靚潤天六廳房
新式。全土庫。潤地段。自動煖氣熱水。一切設備新式。自不在話下。地段好。近學校。周圍環境亦佳。一連數間新屋。實爲近市區難得者。該屋今價一萬四千九百元。四年半新屋近乃磨街

有五廳房一車房
另上車自三廳房及浴厠。自動煖氣熱水。設備齊全。離巴士站只兩步路。近學校一步落。屋主平賣。取銀壹萬四千九百元。

好地位上等架撐雜貨店
位於西區。每日生意一百叁十元至叁百五十元之間。頭等架撐設備。舖租平。店主因病割價。平賣式千九百五十元。

地興旺旅店出頂
位於下街。七八十個房。有熱水煖氣設備。管理容易。有長批。店主因病。割價祇賣七千九百元。欲營旅業者。不可失此良機。

好地位西餐館
每日生意七十五元。烟仔另計。架撐新式。錢期小長。有長批。實行搵錢。取價九千式百元。

（本號每日接到有新住家屋招文樓宇及各項生意出賣。請隨臨本號或電詢問）

代理燕梳

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

達雲戲院

【五月十五、十六日（星期五、六）】
㊀鮮花殘淚 謝賢 南紅
㊁背解紅羅 梁無相 羅艷卿
【五月十七日（星期日）首次放映】
㊀宮主刁蠻駙馬驕 仟劍輝 白雪仙 半日安
㊁苦兒送米記 吳君麗 陳寶珠 任劍輝
【五月十八日（星期一二大日子首次放映又一部光藝公司最佳文藝鉅片】
㊀患難眞情 南紅 謝賢
寫一個富家子愛上一個窮家女的故事 寫愛情與金錢的衝突 寫良心與物慾的鬥爭 揭破了僞善者的面孔 暴露了人世間的渣滓 何非凡 鳳凰女

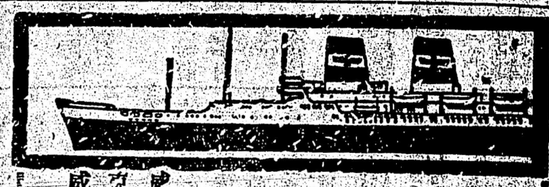
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

本公司有鑽石，鐘仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。携此告白來即以九折計。

我們富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。

喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST



當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

本公司有鑽石，鐘仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。携此告白來即以九折計。

我們富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。

喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

澄眷屬來加定船位法

本公司代利便僑眷由香港來加。歡迎申請人來加交談。由本公司通知香港分行代留船位。時給船票。指定搭客乘有定艙之總統船來加。快捷妥當。經濟位分大房。八八，六八，四人，及二人房。行李免費。額每百五十磅。船期便目表函索即寄。

船名	由三藩市開	由香港開
威爾遜總統	四月十八日	五月十一日
克利夫蘭總統	五月七日	五月廿九日
威爾遜總統	六月四日	六月廿六日

均安

代理 大中國總公司
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

永利威 原瓦盅 加拿大 雲埠華 金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

飲請 百年老號 五加皮酒 玫瑰露酒

The Royal Bank of Canada 加拿大賽路銀行

Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.

最近

加拿大在港找換—五式八寸
美金在港找換—五七四寸
今日香港滙價 每百壹十九元一毫

◎雲埠達權社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於是屆職社員首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定謝運如、趙偉常、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與謝、趙、二君或書記吳一平收便妥。此佈。

社長周玉生
書記吳一平

中華民國五十三年元月二十日